

Instrucciones de mantenimiento para suelos de madera tropical MIBAWOOD®

(aplicable a suelos instalados en exterior)

Información general

- La madera tropical es un material natural y vivo que reacciona a las condiciones ambientales, como la radiación solar, la humedad y las variaciones de temperatura.
- La exposición al sol provoca una evolución natural del color hacia tonalidades grisáceas más rápidamente si no se aplica protección.
- Es normal que se produzcan ligeros movimientos dimensionales debido a cambios de humedad (dilatación y contracción).
- La ventilación bajo la tarima es indispensable para garantizar la estabilidad y durabilidad del suelo.
- Para conservar el tono original de la madera y retrasar el envejecimiento por radiación UV, se recomienda aplicar **Mibaprotect**, protector al agua especialmente formulado para maderas tropicales.

Tratamiento de testas

Durante la manipulación, mecanizado e instalación de las lamas, las testas (secciones transversales de la madera) **pueden quedar expuestas, incrementando su sensibilidad frente a los intercambios de humedad.**

- Esta exposición puede favorecer la aparición de fisuras o grietas en los extremos, derivadas de tensiones internas y variaciones higrotérmicas.
- Para sanear estas testas, se recomienda realizar un corte limpio de la testa.
- Este corte reduce la absorción de humedad, limita la aparición de fisuras y contribuye a la estabilidad y durabilidad del material en servicio.



Testas sin sanear

Testas saneadas

Mantenimiento ocasional

Si la limpieza regular no es suficiente o se desea mantener el color original, se recomienda:

1. Protección del color – Mibaprotect

- Aplicar **Mibaprotect**, protector al agua para madera tropical, para preservar el color frente a la radiación UV.
- Aplicar sobre superficie limpia y seca.
- Aplicar en condiciones de baja temperatura superficial, preferiblemente por la mañana o en áreas sombreadas.
- Extender uniformemente con brocha, rodillo o aplicador siguiendo el sentido de la veta. No estirar en exceso de forma que se apliquen 12-16 m²/lt por capa. Aplicar 2 capas. Evitar aplicación en superficies calientes (bajo luz solar directa 30-35 °C, ya que la madera puede alcanzar temperaturas que afecten el resultado).
- No aplicar con riesgo de lluvia o superficies mojadas. Humedad de madera inferior a 15%.
- Frecuencia recomendada: 1-2 veces al año según nivel de exposición solar.

Este tratamiento ayuda a mantener la tonalidad natural y reduce el envejecimiento prematuro de la madera.

2. Renovación – Mibarenew

Para cubrir manchas, zonas de desgaste o diferencias de tono, aplicar Mibarenew que actúa como un agente que mata el hongo que torna a gris la madera; resultando un tono claro; y luego se recomienda aplicar Mibaprotect.

- Limpiar previamente la superficie.
- Aplicar en capas finas y uniformes hasta igualar el acabado. Esperar que la capa seque.
- No aplicar bajo exposición de sol directa o temperaturas muy altas.

Renovación

Si el suelo presenta desgaste generalizado, manchas profundas o una pérdida uniforme del color:

- Se recomienda una limpieza intensiva.
- Puede realizarse un lijado superficial ligero si es necesario.
- Posteriormente aplicar **Mibaprotect** para restaurar protección y uniformidad.

En caso de duda, consultar con su instalador o con el equipo técnico de Mibawood.

Nota adicional

La madera tropical puede presentar variaciones naturales de color, veta y textura.

Estas características forman parte de su autenticidad y no afectan su rendimiento.

Las condiciones específicas de instalación, orientación solar y uso pueden influir en la frecuencia de mantenimiento necesaria.

Estas instrucciones están sujetas a posibles actualizaciones técnicas.

Limpieza regular

Es recomendable eliminar el polvo y la suciedad de forma periódica para evitar la acumulación de partículas que puedan deteriorar la superficie.

- Barrer regularmente con una escoba de cerdas suaves.
- Lavar ocasionalmente con agua y jabón neutro utilizando un cepillo suave o fregona bien escurrida.
- Aclarar con agua limpia.
- Cuando el suelo esté muy sucio, puede utilizarse un limpiador específico para madera exterior.

No se recomienda:

- Utilizar hidrolimpiadoras de alta presión (pueden dañar la fibra de la madera).
- Emplear productos agresivos con cloro, lejía, amoníaco o disolventes.
- Usar estropajos metálicos o abrasivos.

Copyright © Ningún contenido de este texto podrá ser reproducido sin el previo consentimiento por escrito de Mibawood.

Instructions d'entretien pour les planchers en bois exotique MIBAWOOD®

(applicables aux planchers installés en extérieur)

Informations générales

- Le bois exotique est un matériau naturel et vivant qui réagit aux conditions environnementales telles que le rayonnement solaire, l'humidité et les variations de température.
- L'exposition aux UV entraîne une évolution naturelle de la teinte vers des nuances grisées lorsqu'aucune protection n'est appliquée.
- De légères variations dimensionnelles peuvent apparaître en raison des fluctuations d'humidité (phénomènes de dilatation et de rétraction). Ces mouvements sont inhérents au matériau et tout à fait normaux.
- Une ventilation adéquate sous la terrasse est indispensable afin de garantir la stabilité structurelle et la durabilité du plancher.
- Pour préserver la teinte d'origine du bois et ralentir le vieillissement dû aux rayons UV, il est recommandé d'appliquer **Mibaprotect**, protection en phase aqueuse spécialement formulée pour les bois exotiques.

Traitement des extrémités (bois de bout)

Lors de la manipulation, de l'usinage et de l'installation des lames, les extrémités (sections transversales du bois) peuvent se retrouver exposées, augmentant leur sensibilité aux échanges d'humidité.

- Cette exposition peut favoriser l'apparition de fissures ou fentes aux extrémités, résultant de tensions internes et de variations hygrothermiques.
- Pour assainir ces extrémités, il est recommandé de réaliser une coupe nette de l'extrémité.
- Cette coupe réduit l'absorption d'humidité, limite l'apparition de fissures et contribue à la stabilité et à la durabilité du matériau en service.



Extrémités non
assainies

Extrémités
assainies

Entretien occasionnel

Lorsque le nettoyage régulier ne suffit pas ou si l'on souhaite préserver la teinte d'origine du bois, les recommandations suivantes s'appliquent :

1. Protection des couleurs – Mibaprotect

Appliquez Mibaprotect, un protecteur à base d'eau pour bois tropicaux, afin de préserver la couleur contre les rayons UV.

Appliquer sur une surface propre et sèche.

- Appliquer par temps froid, de préférence le matin ou dans des zones ombragées.

Étalez uniformément au pinceau, au rouleau ou à l'applicateur, en suivant le sens du grain. Ne pas surcharger ; appliquez 12 à 16 m²/L par couche. Appliquez deux couches. Évitez l'application sur des surfaces chaudes (en plein soleil, entre 30 et 35 °C, car le bois peut atteindre des températures susceptibles d'altérer la finition).

- Ne pas appliquer en cas de risque de pluie ou sur des surfaces humides. Le taux d'humidité du bois doit être inférieur à 15 %.

Fréquence recommandée : 1 à 2 fois par an selon le niveau d'exposition au soleil.

Ce traitement permet de préserver la teinte naturelle et de réduire le vieillissement prématuré du bois.

2. Rénovation ponctuelle – Mibarenew

Pour couvrir les taches, les zones d'usure ou les différences de teinte, appliquer Mibarenew, qui agit comme un agent tuant le champignon qui grise le bois ; il en résulte une teinte claire ; il est ensuite recommandé d'appliquer Mibaprotect.

- Nettoyer préalablement la surface.
- Appliquer en couches fines et uniformes jusqu'à obtenir un aspect homogène. Laisser sécher la couche.
- Ne pas appliquer en exposition directe au soleil ou à des températures très élevées.

Rénovation

Si le plancher présente une usure généralisée, des taches profondes ou une perte uniforme de couleur, une intervention plus complète peut être envisagée.

- Un nettoyage intensif est alors recommandé.
- Si nécessaire, un léger ponçage superficiel peut être réalisé afin de préparer le support.
- L'application de **Mibaprotect** permettra ensuite de restaurer la protection et l'uniformité de la surface.

En cas de doute, il est conseillé de consulter votre installateur ou le service technique MIBAWOOD®.

Note complémentaire

Le bois exotique peut présenter des variations naturelles de teinte, de veinage et de texture.

Ces caractéristiques font partie de son authenticité et n'affectent en aucun cas ses performances techniques.

Les conditions spécifiques d'installation, l'orientation solaire et l'intensité d'utilisation peuvent influencer la fréquence d'entretien nécessaire.

Ces instructions peuvent faire l'objet de mises à jour techniques.

Nettoyage régulier

Il est recommandé d'éliminer la poussière et les saletés régulièrement afin d'éviter l'accumulation de particules susceptibles d'endommager la surface.

- Balayer régulièrement avec un balai à poils souples.
- Laver occasionnellement à l'eau et au savon neutre à l'aide d'une brosse douce ou d'une serpillière bien essorée.
- Rincer à l'eau claire.
- Lorsque le plancher est très sale, un nettoyeur spécifique pour bois d'extérieur peut être utilisé.

Il n'est pas recommandé de :

- Utiliser des nettoyeurs haute pression (ils peuvent endommager la fibre du bois).
- Employer des produits agressifs à base de chlore, d'eau de Javel, d'ammoniaque ou de solvants.
- Utiliser des tampons métalliques ou abrasifs.

Copyright © Aucun contenu de ce texte ne pourra être reproduit sans le consentement écrit préalable de Mibawood International BV.

Istruzioni di manutenzione per pavimenti in legno tropicale MIBAWOOD®

(applicabile a pavimenti installati in esterno)

Informazioni generali

- Il legno tropicale è un materiale naturale e vivo che reagisce alle condizioni ambientali, come la radiazione solare, l'umidità e le variazioni di temperatura.
- L'esposizione al sole provoca un'evoluzione naturale del colore verso tonalità grigiastre più rapidamente se non si applica alcuna protezione.
- È normale che si verifichino leggeri movimenti dimensionali dovuti a variazioni di umidità (dilatazione e contrazione).
- La ventilazione sotto la pavimentazione è indispensabile per garantire la stabilità e la durabilità del pavimento.
- Per conservare la tonalità originale del legno e ritardare l'invecchiamento dovuto ai raggi UV, si consiglia di applicare **Mibaprotect**, protettivo all'acqua formulato appositamente per legni tropicali.

Trattamento delle testate

Durante la movimentazione, la lavorazione e l'installazione delle doghe, le testate (sezioni trasversali del legno) **possono rimanere esposte, aumentando la loro sensibilità agli scambi di umidità.**

- Questa esposizione può favorire la comparsa di fessure o crepe alle estremità, derivanti da tensioni interne e variazioni igrotermiche.
- Per sanare queste testate, si consiglia di eseguire un taglio netto della testata.
- Questo taglio riduce l'assorbimento di umidità, limita la comparsa di fessure e contribuisce alla stabilità e alla durabilità del materiale in uso.



Testate non
sante

Testate sante

Manutenzione occasionale

Se la pulizia regolare non è sufficiente o si desidera mantenere il colore originale, si consiglia:

1. Protezione del colore – Mibaprotect

- Applicare **Mibaprotect**, protettivo all'acqua per legno tropicale, per preservare il colore dai raggi UV.
- Applicare su superficie pulita e asciutta.
- Applicare in condizioni di bassa temperatura superficiale, preferibilmente al mattino o in aree ombreggiate.
- Stendere uniformemente con pennello, rullo o applicatore seguendo il senso della venatura. Non stendere eccessivamente, in modo da applicare 12-16 m²/lt per mano. Applicare 2 mani. Evitare l'applicazione su superfici calde (sotto luce solare diretta 30-35 °C, poiché il legno può raggiungere temperature che compromettono il risultato).
- Non applicare in caso di rischio di pioggia o superfici bagnate. Umidità del legno inferiore al 15%.
- Frequenza consigliata: 1-2 volte all'anno in base al livello di esposizione solare.

Questo trattamento aiuta a mantenere la tonalità naturale e riduce l'invecchiamento prematuro del legno.

2. Rinnovo puntuale – Mibarenew

Per coprire macchie, zone di usura o differenze di tonalità, applicare Mibarenew, che agisce come agente in grado di uccidere il fungo che fa ingrigire il legno; il risultato è una tonalità chiara; si consiglia quindi di applicare Mibaprotect.

- Pulire preventivamente la superficie.
- Applicare in strati sottili e uniformi fino a uniformare la finitura. Attendere che lo strato asciughi.
- Non applicare in caso di esposizione diretta al sole o a temperature molto elevate.

Rinnovo

Se il pavimento presenta usura generalizzata, macchie profonde o una perdita uniforme del colore:

- Si raccomanda una pulizia intensiva.
- Se necessario, è possibile eseguire una leggera levigatura superficiale.
- Successivamente applicare **Mibaprotect** per ripristinare protezione e uniformità.

In caso di dubbio, consultare il proprio installatore o il team tecnico di Mibawood.

Nota aggiuntiva

Il legno tropicale può presentare variazioni naturali di colore, venatura e struttura.

Queste caratteristiche fanno parte della sua autenticità e non ne compromettono le prestazioni.

Le condizioni specifiche di installazione, l'orientamento solare e l'uso possono influire sulla frequenza di manutenzione necessaria.

Queste istruzioni possono essere soggette ad aggiornamenti tecnici.

Pulizia regolare

Si raccomanda di rimuovere periodicamente polvere e sporco per evitare l'accumulo di particelle che potrebbero danneggiare la superficie.

- Spazzare regolarmente con una scopa a setole morbide.
- Lavare occasionalmente con acqua e sapone neutro utilizzando una spazzola morbida o un mocio ben strizzato.
- Risciacquare con acqua pulita.
- Quando il pavimento è molto sporco, è possibile utilizzare un detergente specifico per legno da esterno.

Non è consigliato:

- Utilizzare idropultrici ad alta pressione (possono danneggiare la fibra del legno).
- Impiegare prodotti aggressivi a base di cloro, candeggina, ammoniaca o solventi.
- Usare spugne metalliche o abrasive.

Copyright © Nessun contenuto di questo testo può essere riprodotto senza il previo consenso scritto di Mibawood.

Instruções de manutenção para pavimentos em madeira tropical MIBAWOOD®

(aplicável a pavimentos instalados no exterior)

Informação geral

- A madeira tropical é um material natural e vivo que reage às condições ambientais, como a radiação solar, a humidade e as variações de temperatura.
- A exposição ao sol provoca uma evolução natural da cor para tonalidades acinzentadas mais rapidamente se não for aplicada proteção.
- É normal que ocorram ligeiros movimentos dimensionais devido a alterações de humidade (dilatação e contração).
- A ventilação sob a tarima é indispensável para garantir a estabilidade e a durabilidade do pavimento.
- Para conservar o tom original da madeira e retardar o envelhecimento por radiação UV, recomenda-se aplicar **Mibaprotect**, protetor à água especialmente formulado para madeiras tropicais.

Tratamento das testas

Durante o manuseamento, a maquinaria e a instalação das lâminas, as testas (secções transversais da madeira) **podem ficar expostas, aumentando a sua sensibilidade às trocas de humidade.**

- Esta exposição pode favorecer o aparecimento de fissuras ou fendas nas extremidades, resultantes de tensões internas e variações higrotérmicas.
- Para sanear estas testas, recomenda-se realizar um corte limpo da testa.
- Este corte reduz a absorção de humidade, limita o aparecimento de fissuras e contribui para a estabilidade e durabilidade do material em serviço.



Testas não saneadas

Testas saneadas

Manutenção ocasional

Se a limpeza regular não for suficiente ou se pretender manter a cor original, recomenda-se:

1. Proteção da cor – Mibaprotect

- Aplicar **Mibaprotect**, protetor à água para madeira tropical, para preservar a cor face à radiação UV.
- Aplicar sobre superfície limpa e seca.
- Aplicar em condições de baixa temperatura superficial, preferencialmente de manhã ou em zonas sombreadas.
- Estender uniformemente com trincha, rolo ou aplicador seguindo o sentido do veio. Não estender em excesso, de forma a aplicar 12-16 m²/l por demão. Aplicar 2 demãos. Evitar a aplicação em superfícies quentes (sob luz solar direta 30–35 °C, uma vez que a madeira pode atingir temperaturas que afetem o resultado).
- Não aplicar com risco de chuva ou superfícies molhadas. Humidade da madeira inferior a 15%.
- Frequência recomendada: 1–2 vezes por ano, consoante o nível de exposição solar.

Este tratamento ajuda a manter a tonalidade natural e reduz o envelhecimento prematuro da madeira.

2. Renovação pontual – Mibarenew

Para cobrir manchas, zonas de desgaste ou diferenças de tom, aplicar Mibarenew, que atua como agente que mata o fungo que torna a madeira acinzentada; resultando num tom claro; recomenda-se, em seguida, aplicar Mibaprotect.

- Limpar previamente a superfície.
- Aplicar em camadas finas e uniformes até igualar o acabamento. Aguardar que a camada seque.
- Não aplicar sob exposição direta ao sol ou a temperaturas muito elevadas.

Renovação

Se o pavimento apresentar desgaste generalizado, manchas profundas ou uma perda uniforme da cor:

- Recomenda-se uma limpeza intensiva.
- Pode realizar-se uma lixagem superficial ligeira, se necessário.
- Posteriormente aplicar **Mibaprotect** para restaurar a proteção e a uniformidade.

Em caso de dúvida, consulte o seu instalador ou a equipa técnica da Mibawood.

Nota adicional

A madeira tropical pode apresentar variações naturais de cor, veio e textura.

Estas características fazem parte da sua autenticidade e não afetam o seu desempenho.

As condições específicas de instalação, orientação solar e utilização podem influenciar a frequência de manutenção necessária.

Estas instruções estão sujeitas a possíveis atualizações técnicas.

Limpeza regular

Recomenda-se eliminar o pó e a sujidade periodicamente para evitar a acumulação de partículas que possam deteriorar a superfície.

- Varrer regularmente com uma vassoura de cerdas macias.
- Lavar ocasionalmente com água e sabão neutro, utilizando uma escova macia ou uma esfregona bem escorrida.
- Enxaguar com água limpa.
- Quando o pavimento estiver muito sujo, pode utilizar-se um limpador específico para madeira de exterior.

Não se recomenda:

- Utilizar lavadoras de alta pressão (podem danificar a fibra da madeira).
- Utilizar produtos agressivos com cloro, lixívia, amónia ou solventes.
- Usar esfregões metálicos ou abrasivos.

Copyright © Nenhum conteúdo deste texto pode ser reproduzido sem o consentimento prévio por escrito da Mibawood.

Maintenance instructions for MIBAWOOD® tropical hardwood decking

(applicable to decking installed outdoors)

General information

- Tropical hardwood is a natural, living material that reacts to environmental conditions such as solar radiation, humidity and temperature variations.
- Exposure to sunlight causes a natural evolution of the colour towards greyish tones if no protection is applied.
- Slight dimensional movements may occur due to changes in moisture content (expansion and contraction).
- Proper ventilation beneath the decking is essential to ensure the stability and durability of the floor.
- To preserve the original tone of the wood and delay ageing caused by UV radiation, it is recommended to apply **Mibaprotect**, a water-based protector specially formulated for tropical hardwood.

End-Grain Treatment

During handling, machining, and installation of the boards, the end grains (cross-sectional cuts of the wood) may become exposed, increasing their sensitivity to moisture exchange.

- This exposure can promote the appearance of cracks or splits at the ends, resulting from internal stresses and hygrothermal variations.
- To seal these end grains, a clean end-grain cut is recommended.
- This cut reduces moisture absorption, limits the appearance of cracks, and contributes to the stability and durability of the material in service.



Untreated end grains

Treated end grains

Occasional maintenance

If regular cleaning is not enough or you wish to maintain the original color, the following is recommended:

1. Color protection – Mibaprotect

Apply Mibaprotect, a water-based protector for tropical wood, to preserve the color against UV radiation.

Apply to a clean, dry surface.

- Apply under low surface temperature conditions, preferably in the morning or in shaded areas.

Spread evenly with a brush, roller, or applicator, following the grain. Do not over-spread; apply 12–16 m²/L per coat. Apply two coats. Avoid application on hot surfaces (in direct sunlight 30–35°C, as the wood may reach temperatures that affect the finish).

- Do not apply if there is a risk of rain or on wet surfaces. Wood moisture content should be less than 15%.

Recommended frequency: 1–2 times a year depending on the level of sun exposure.

This treatment helps maintain the natural tone and reduces premature aging of the wood.

2. Localised renovation – Mibarenew

To cover stains, worn areas or colour differences, apply Mibarenew, which acts as an agent that kills the fungus that turns the wood grey, resulting in a lighter tone; it is then recommended to apply Mibaprotect.

- Clean the surface beforehand.
- Apply in thin, even coats until the finish is uniform. Let the coat dry.
- Do not apply in direct sunlight or at very high temperatures.

Renovation

If the floor shows generalised wear, deep stains or a uniform loss of colour:

- An intensive cleaning is recommended.
- A light surface sanding may be carried out if necessary.
- Subsequently, apply **Mibaprotect** to restore protection and surface uniformity.

In case of doubt, consult your installer or the Mibawood technical team.

Additional note

Tropical hardwood may present natural variations in colour, grain and texture.

These characteristics are part of its authenticity and do not affect its performance.

Specific installation conditions, solar orientation and level of use may influence the required maintenance frequency.

These instructions are subject to possible technical updates.

Regular cleaning

It is recommended to remove dust and dirt periodically to prevent the build-up of particles that could damage the surface.

- Sweep regularly with a soft-bristle broom.
- Occasionally wash with water and neutral soap using a soft brush or a well-wrung mop.
- Rinse with clean water.
- When the floor is very dirty, a specific cleaner for outdoor wood may be used.

Not recommended:

- Using high-pressure washers (they can damage the wood fibre).
- Using aggressive products containing chlorine, bleach, ammonia or solvents.
- Using metal or abrasive scourers.

Copyright © No content of this text may be reproduced without the prior written consent of Mibawood International BV.